



---

# ASSEMBLÉE NATIONALE

---

PREMIÈRE SESSION

TRENTE- NEUVIÈME LÉGISLATURE

## Feuilleton et préavis

de l'Assemblée

**Le mercredi 30 septembre 2009 — N° 57**

*Neuf heures quarante-cinq*

**Président de l'Assemblée nationale :**  
**M. Yvon Vallières**

---

**QUÉBEC**



## Partie 1

### AFFAIRES COURANTES

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

- Le député de Laurier-Dorion sur le sujet suivant : *30<sup>e</sup> anniversaire du Club Lions Montréal-Villeray (Sourds)*.
- Le député de Drummond sur le sujet suivant : *Prix du développement économique à la ville de Drummondville*.
- Le député de Verdun sur le sujet suivant : *Father Cameron*.
- Le député de Saint-Maurice sur le sujet suivant : *Jacques Pinard, ingénieur forestier de l'année*.
- Le député de Montmagny-L'Islet sur le sujet suivant : *Reconnaissance de la mise en valeur du patrimoine de la ville de Montmagny*.
- La députée d'Hochelaga-Maisonneuve sur le sujet suivant : *Le 25<sup>e</sup> anniversaire de l'ALPA*.
- La députée de Soulanges sur le sujet suivant : *Les 100 ans de monsieur Pilon*.
- Le député de Terrebonne sur le sujet suivant : *Les stylos habiles*.

#### DÉCLARATIONS MINISTÉRIELLES

#### PRÉSENTATION DE PROJETS DE LOI

- DÉPÔTS**
- a) **documents**
  - b) **rapports de commissions**
  - c) **pétitions**

#### RÉPONSES ORALES AUX PÉTITIONS

#### INTERVENTIONS PORTANT SUR UNE VIOLATION DE DROIT OU DE PRIVILÈGE OU SUR UN FAIT PERSONNEL

#### QUESTIONS ET RÉPONSES ORALES

**VOTES REPORTÉS**

**MOTIONS SANS PRÉAVIS**

**AVIS TOUCHANT LES TRAVAUX DES COMMISSIONS**

**RENSEIGNEMENTS SUR LES TRAVAUX DE L'ASSEMBLÉE**

Partie 2

**AFFAIRES DU JOUR**

**AFFAIRES PRIORITAIRES**

**DÉBATS D'URGENCE**

**DÉBATS SUR LES RAPPORTS DE COMMISSIONS**

**AUTRES AFFAIRES**

**I. Projets de loi du gouvernement**

*Adoption du principe*

- 1) Projet de loi n° 38  
Loi modifiant la Loi sur les établissements d'enseignement de niveau universitaire et la Loi sur l'Université du Québec en matière de gouvernance  
Présenté par la ministre de l'Éducation, du Loisir et du Sport le **16 juin 2009**
- 2) Projet de loi n° 41  
Loi modifiant la Loi concernant les partenariats en matière d'infrastructures de transport et d'autres dispositions législatives  
Présenté par la ministre des Transports le **14 mai 2009**
- 3) Projet de loi n° 44  
Loi modifiant la Loi sur les collèges d'enseignement général et professionnel en matière de gouvernance  
Présenté par la ministre de l'Éducation, du Loisir et du Sport le **16 juin 2009**
- 4) Projet de loi n° 48  
Code d'éthique et de déontologie des membres de l'Assemblée nationale  
Présenté par le leader du gouvernement et ministre responsable de la Réforme des institutions démocratiques le **14 mai 2009**  
Rapport de la Commission des institutions (consultations) déposé le **11 juin 2009**

---

\* **Recommandation du lieutenant-gouverneur**

- 5) Projet de loi n° 53  
Loi instituant le poste de Commissaire aux plaintes concernant les mécanismes de reconnaissance des compétences professionnelles  
Présenté par la ministre responsable de l'application des lois professionnelles le **10 juin 2009**
- 6) Projet de loi n° 54  
Loi modifiant la Loi sur l'Agence de l'efficacité énergétique et la Loi sur la Régie de l'énergie  
Présenté par la ministre des Ressources naturelles et de la Faune le **10 juin 2009**
- 7) Projet de loi n° 56  
Loi modifiant la Loi sur les services de santé et les services sociaux concernant la certification de certaines ressources offrant de l'hébergement  
Présenté par la ministre déléguée aux Services sociaux le **18 juin 2009**
- 8) Projet de loi n° 57  
Loi sur l'occupation du territoire forestier  
Présenté par la ministre des Ressources naturelles et de la Faune le **12 juin 2009**
- 
- \* Recommandation du lieutenant-gouverneur**
- 9) Projet de loi n° 58  
Loi modifiant la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme et d'autres dispositions législatives concernant les communautés métropolitaines  
Présenté par le ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire le **18 juin 2009**
- 10) Projet de loi n° 60  
Loi modifiant la Loi sur la protection du consommateur et d'autres dispositions législatives  
Présenté par la ministre de la Justice le **16 juin 2009**

*Étude détaillée en commission*

- 11) Projet de loi n° 6  
Loi instituant le fonds de soutien aux proches aidants des aînés  
Présenté par la ministre responsable des Aînés le 11 mars 2009  
Rapport de la Commission des affaires sociales (consultations) déposé le 1<sup>er</sup> avril 2009  
Principe adopté le **4 juin 2009**, et  
Renvoyé à la Commission des relations avec les citoyens
  
- 12) Projet de loi n° 15  
Loi modifiant la Loi sur les tribunaux judiciaires et la Loi sur les cours municipales concernant la sécurité dans les tribunaux judiciaires  
Présenté par la ministre de la Justice le 12 mars 2009  
Principe adopté le 15 septembre 2009  
Rapport de la Commission des institutions (consultations) déposé le **29 septembre 2009**
  
- 13) Projet de loi n° 16  
Loi favorisant l'action de l'Administration à l'égard de la diversité culturelle  
Présenté par la ministre de l'Immigration et des Communautés culturelles le 18 mars 2009  
Principe adopté le **22 septembre 2009**, et  
Renvoyé à la Commission des relations avec les citoyens
  
- 14) Projet de loi n° 24  
Loi modifiant diverses dispositions législatives en matière de santé  
Présenté par le ministre de la Santé et des Services sociaux le 12 mars 2009  
Principe adopté le **19 mai 2009**, et  
Renvoyé à la Commission de la santé et des services sociaux
  
- 15) Projet de loi n° 52  
Loi modifiant la Loi sur la conservation et la mise en valeur de la faune  
Présenté par le ministre délégué aux Ressources naturelles et à la Faune le 29 mai 2009  
Principe adopté le **16 septembre 2009**, et  
Renvoyé à la Commission des transports et de l'environnement

- 16)** Projet de loi n° 55  
Loi concernant la mise en œuvre du neuvième protocole de modification de l'Accord sur le commerce intérieur  
Présenté par le ministre de l'Emploi et de la Solidarité sociale le 9 juin 2009  
Principe adopté le **22 septembre 2009**, et  
Renvoyé à la Commission de l'économie et du travail

*Prise en considération de rapports de commissions*

- 17)** Projet de loi n° 22  
Loi concernant la gouvernance de la Régie des rentes du Québec et modifiant diverses dispositions législatives  
Présenté par le ministre de l'Emploi et de la Solidarité sociale le 17 mars 2009  
Principe adopté le 14 mai 2009  
Rapport de la Commission des finances publiques déposé le **24 septembre 2009**

*Adoption*

- 18)** Projet de loi n° 18  
Loi sur le Recueil des lois et des règlements du Québec  
Présenté par la ministre de la Justice le 17 mars 2009  
Principe adopté le 9 avril 2009  
Rapport de la Commission des institutions adopté le **29 septembre 2009**

**II. Projets de loi publics au nom des députés**

*Adoption du principe*

- 19)** Projet de loi n° 190  
Loi encadrant la nomination de certains titulaires d'emplois supérieurs  
Présenté par le député de Shefford le **25 mars 2009**
- 20)** Projet de loi n° 191  
Loi modifiant la Loi sur le vérificateur général  
Présenté par le député de Shefford le **25 mars 2009**

- 21) Projet de loi n° 192  
Loi modifiant la Loi permettant d'assurer l'agrandissement du parc national du Mont-Orford, la préservation de la biodiversité de territoires limitrophes et le maintien des activités récréotouristiques afin de réintégrer dans les limites territoriales de ce parc les terres qui en ont été distraites  
Présenté par le député de Berthier le **7 avril 2009**
- 22) Projet de loi n° 193  
Loi modifiant la Loi sur les transports  
Présenté par le député de Chutes-de-la-Chaudière le **8 avril 2009**
- 23) Projet de loi n° 194  
Loi modifiant la Loi sur l'assurance maladie  
Présenté par le député de La Peltrie le **29 avril 2009**
- 24) Projet de loi n° 196  
Loi sur la protection des dénonciateurs du secteur public québécois  
Présenté par le député de Richelieu le **29 avril 2009**
- 25) Projet de loi n° 198  
Loi visant à exclure les pensions alimentaires pour enfants du calcul des revenus dans diverses lois à caractère social  
Présenté par la députée de Marguerite-D'Youville le **14 mai 2009**

*Étude détaillée en commission*

*Prise en considération de rapports de commissions*

*Adoption*

### **III. Projets de loi d'intérêt privé**

*Consultation et étude détaillée en commission*

- 26) Projet de loi n° 203  
Loi concernant le Musée national des beaux-arts du Québec et la Fabrique de la paroisse de Saint-Dominique de Québec  
Présenté par le député de Montmorency le **31 mars 2009**, et  
Renvoyé à la Commission de la culture

*Adoption du principe*

*Adoption*

**IV. Motions du gouvernement**

**V. Crédits budgétaires**

**VI. Débats statutaires**

## **AFFAIRES INSCRITES PAR LES DÉPUTÉS DE L'OPPOSITION**

27) 29 septembre 2009

Motion du député de Nicolet-Yamaska :

QUE l'Assemblée nationale exige du gouvernement du Québec qu'il récupère les huit milliards du gouvernement fédéral avant d'envisager des hausses de tarifs généralisées affectant les Québécois et les Québécoises.

Partie 3

### **PROJETS DE LOI ADOPTÉS**

*(Projets de loi non sanctionnés)*

Projet de loi n° 7

Loi instituant le fonds pour le développement des jeunes enfants et modifiant la Loi instituant le Fonds pour la promotion des saines habitudes de vie (*titre modifié*)

Adopté le **24 septembre 2009**

Partie 4

### **TRAVAUX DES COMMISSIONS**

*Le calendrier détaillé des travaux de chaque commission peut être consulté dans le site Internet de l'Assemblée*

## COMMISSION DE L'ASSEMBLÉE NATIONALE

### COMMISSION DE L'ADMINISTRATION PUBLIQUE

#### **Mandat statutaire**

- Audition portant sur la Vigie relative au projet Dossier de santé du Québec .
- Audition portant sur les mesures gouvernementales de promotion et de prospection des investissements directs étrangers.
- Audition portant sur les interventions en matière d'habitation.
- Audition portant sur les projets de modernisation des centres hospitaliers universitaires de Montréal.

### COMMISSION DE L'AGRICULTURE, DE L'ÉNERGIE ET DES RESSOURCES NATURELLES

#### **Mandat de l'Assemblée**

##### Consultation générale :

- **Projet de loi n° 57**, Loi sur l'occupation du territoire forestier (mandat confié le 18 juin 2009).

### COMMISSION DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE

#### **Mandat statutaire**

- Audition de la Commission de la capitale nationale du Québec.

#### **Mandat réglementaire**

##### Surveillance d'organismes publics et reddition de comptes :

- Régie du logement.

## COMMISSION DE LA CULTURE ET DE L'ÉDUCATION

### **Mandat de l'Assemblée**

#### Consultation générale :

- **Projet de loi n° 38**, Loi modifiant la Loi sur les établissements d'enseignement de niveau universitaire et la Loi sur l'Université du Québec en matière de gouvernance (mandat confié le 17 juin 2009).
- **Projet de loi n° 44**, Loi modifiant la Loi sur les collèges d'enseignement général et professionnel en matière de gouvernance (mandat confié le 17 juin 2009).

#### Étude de projets de loi :

- **Projet de loi n° 203**, Loi concernant le Musée national des beaux-arts du Québec et la Fabrique de la paroisse de Saint-Dominique de Québec (mandat confié le 31 mars 2009).

### **Mandat d'initiative**

- Examiner le phénomène du décrochage scolaire en se concentrant sur la valorisation de l'éducation et sur les actions mises en œuvre dans les différentes régions du Québec.

## COMMISSION DE L'ÉCONOMIE ET DU TRAVAIL

### **Mandat de l'Assemblée**

#### Étude de projets de loi :

- **Projet de loi n° 55**, Loi concernant la mise en œuvre du neuvième protocole de modification de l'Accord sur le commerce intérieur (mandat confié le 22 septembre 2009).

### **Mandat statutaire**

- Étude des états financiers et du rapport annuel 2007-2008 du Fonds de développement et de reconnaissance des compétences de la main-d'œuvre.

### **Mandat réglementaire**

#### Surveillance d'organismes publics et reddition de comptes :

- Commission des partenaires du marché du travail.

- Commission des relations du travail.

### COMMISSION DES FINANCES PUBLIQUES

#### **Mandat réglementaire**

##### Interpellation :

- Du député de Shefford au ministre des Finances sur le sujet suivant : *L'état des finances publiques* (avis donné le 24 septembre 2009).

### COMMISSION DES INSTITUTIONS

#### **Mandat de l'Assemblée**

##### Consultations particulières :

- **Projet de loi n° 48**, Code d'éthique et de déontologie des membres de l'Assemblée nationale (mandat confié le 15 septembre 2009).

##### Étude de projets de loi :

- **Projet de loi n° 15**, Loi modifiant la Loi sur les tribunaux judiciaires et la Loi sur les cours municipales concernant la sécurité dans les tribunaux judiciaires (mandat confié le 15 septembre 2009).

### COMMISSION DES RELATIONS AVEC LES CITOYENS

#### **Mandat de l'Assemblée**

##### Étude de projets de loi :

- **Projet de loi n° 6**, Loi instituant le fonds de soutien aux proches aidants des aînés (mandat confié le 4 juin 2009).
- **Projet de loi n° 16**, Loi favorisant l'action de l'Administration à l'égard de la diversité culturelle (mandat confié le 22 septembre 2009).

## COMMISSION DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX

### **Mandat de l'Assemblée**

#### Consultation générale :

- Document intitulé « Vers un Régimes de rentes du Québec renforcé et plus équitable » (mandat confié le 17 juin 2009).

#### Consultations particulières :

- **Projet de loi n° 24**, Loi modifiant diverses dispositions législatives en matière de santé (mandat confié le 24 septembre 2009).

#### Étude de projets de loi :

- **Projet de loi n° 24**, Loi modifiant diverses dispositions législatives en matière de santé (mandat confié le 19 mai 2009).

### **Mandat d'initiative**

- L'itinérance au Québec.

### **Mandat statutaire**

- Étude des rapports annuels 2003-2004 et 2004-2005 de la Régie régionale de la santé et des services sociaux du Nunavik (décision de la Commission des affaires sociales le 13 mai 2009).
- Étude des rapports annuels 2005-2006 des agences de la santé et des services sociaux suivantes : Capitale-Nationale; Nunavik; Côte-Nord; Saguenay-Lac-Saint-Jean; Abitibi-Témiscamingue; Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine; Montréal; Laval; Lanaudière (décision de la Commission des affaires sociales le 13 mai 2009).
- Étude des rapports annuels 2006-2007 des agences de la santé et des services sociaux suivantes : Capitale-Nationale; Nunavik; Côte-Nord; Saguenay-Lac-Saint-Jean; Abitibi-Témiscamingue; Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine; Montréal; Laval; Lanaudière; Laurentides; Montérégie (décision de la Commission des affaires sociales le 13 mai 2009).

- Étude des rapports annuels 2007-2008 des agences de la santé et des services sociaux suivantes : Capitale-Nationale; Côte-Nord; Saguenay–Lac-Saint-Jean; Abitibi-Témiscamingue; Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine; Montréal; Laval; Lanaudière; Laurentides; Montérégie (décision de la Commission des affaires sociales le 13 mai 2009).
- Étude du rapport annuel 2007-2008 de la Régie régionale de la santé et des services sociaux du Nunavik (déféré le 12 mai 2009).

### COMMISSION DES TRANSPORTS ET DE L'ENVIRONNEMENT

#### **Mandat de l'Assemblée**

##### Étude de projets de loi :

- **Projet de loi n° 52**, Loi modifiant la Loi sur la conservation et la mise en valeur de la faune (mandat confié le 16 septembre 2009).

#### **Mandat d'initiative**

- La situation des lacs au Québec en regard des cyanobactéries.

#### **Mandat réglementaire**

##### Surveillance d'organismes publics et reddition de comptes :

- Examiner les orientations, les activités et la gestion du Bureau d'audiences publiques sur l'environnement.
- Examiner les orientations, les activités et la gestion de la Commission de la qualité de l'environnement Kativik.
- Examiner les orientations, les activités et la gestion de la Commission des transports du Québec.
- Examiner les orientations, les activités et la gestion du Conseil d'experts sur les contributions d'assurance de la Société de l'assurance automobile du Québec.

### Partie 5

### **QUESTIONS ÉCRITES**

*Les questions déjà inscrites paraissent  
au Feuilleton du mercredi*

2) M. Cloutier (Lac-Saint-Jean) – **16 septembre 2009**

Au ministre responsable des Affaires autochtones :

Dans le cadre de la réunion conjointe des Conseils des ministres du Québec et de l'Ontario, tenue à Toronto le 11 septembre 2009 :

1. Quelle est la liste des personnes qui accompagnaient le ministre ?
2. Quels sont les coûts détaillés du voyage du ministre et de ses accompagnateurs ?
3. En plus de la rencontre conjointe des Conseils des ministres, le ministre a-t-il participé, en tant que ministre responsable des Affaires autochtones, à des rencontres avec des ministres ou des fonctionnaires ontariens ?

Si oui, préciser, pour chaque rencontre :

- a. La liste des personnes présentes;
- b. L'objet de la rencontre;
- c. Les objectifs de celle-ci;
- d. Les résultats obtenus;
- e. Un compte-rendu des échanges;
- f. Les dossiers qui ont été identifiés comme prioritaires par les délégations québécoise et ontarienne;
- g. Une copie des documents déposés par la délégation québécoise ou par la délégation ontarienne;
- h. Les suivis à faire à la suite de la rencontre ainsi que les échéances fixées.

3) M. Cloutier (Lac-Saint-Jean) – **16 septembre 2009**

À la ministre de l'Éducation, du Loisir et du Sport :

Dans le cadre de la réunion conjointe des Conseils des ministres du Québec et de l'Ontario, tenue à Toronto le 11 septembre 2009 :

1. Quelle est la liste des personnes qui accompagnaient la ministre ?
2. Quels sont les coûts détaillés du voyage de la ministre et de ses accompagnateurs ?

3. En plus de la rencontre conjointe des Conseils des ministres, la ministre a-t-elle participé, en tant que ministre de l'Éducation, du Loisir et du Sport, à des rencontres avec des ministres ou des fonctionnaires ontariens ?

Si oui, préciser, pour chaque rencontre :

- a. La liste des personnes présentes;
- b. L'objet de la rencontre;
- c. Les objectifs de celle-ci;
- d. Les résultats obtenus;
- e. Un compte-rendu des échanges;
- f. Les dossiers qui ont été identifiés comme prioritaires par les délégations québécoise et ontarienne;
- g. Une copie des documents déposés par la délégation québécoise ou par la délégation ontarienne;
- h. Les suivis à faire à la suite de la rencontre ainsi que les échéances fixées.

- 4) M. Cloutier (Lac-Saint-Jean) – **16 septembre 2009**

À la ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs :

Dans le cadre de la réunion conjointe des Conseils des ministres du Québec et de l'Ontario, tenue à Toronto le 11 septembre 2009 :

1. Quelle est la liste des personnes qui accompagnaient la ministre ?
2. Quels sont les coûts détaillés du voyage de la ministre et de ses accompagnateurs ?
3. En plus de la rencontre conjointe des Conseils des ministres, la ministre a-t-elle participé, en tant que ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs, à des rencontres avec des ministres ou des fonctionnaires ontariens ?

Si oui, préciser, pour chaque rencontre :

- a. La liste des personnes présentes;
- b. L'objet de la rencontre;
- c. Les objectifs de celle-ci;
- d. Les résultats obtenus;
- e. Un compte-rendu des échanges;
- f. Les dossiers qui ont été identifiés comme prioritaires par les délégations québécoise et ontarienne;

- g. Une copie des documents déposés par la délégation québécoise ou par la délégation ontarienne;
- h. Les suivis à faire à la suite de la rencontre ainsi que les échéances fixées.

5) M. Cloutier (Lac-Saint-Jean) – **16 septembre 2009**  
Au ministre délégué aux Ressources naturelles et à la Faune :

Dans le cadre de la réunion conjointe des Conseils des ministres du Québec et de l'Ontario, tenue à Toronto le 11 septembre 2009 :

1. Quelle est la liste des personnes qui accompagnaient le ministre ?
2. Quels sont les coûts détaillés du voyage du ministre et de ses accompagnateurs ?
3. En plus de la rencontre conjointe des Conseils des ministres, le ministre a-t-il participé, en tant que ministre délégué aux Ressources naturelles et à la Faune, à des rencontres avec des ministres ou des fonctionnaires ontariens ?

Si oui, préciser, pour chaque rencontre :

- a. La liste des personnes présentes;
- b. L'objet de la rencontre;
- c. Les objectifs de celle-ci;
- d. Les résultats obtenus;
- e. Un compte-rendu des échanges;
- f. Les dossiers qui ont été identifiés comme prioritaires par les délégations québécoise et ontarienne;
- g. Une copie des documents déposés par la délégation québécoise ou par la délégation ontarienne;
- h. Les suivis à faire à la suite de la rencontre ainsi que les échéances fixées.

6) M. Cloutier (Lac-Saint-Jean) – **16 septembre 2009**  
À la ministre des Services gouvernementaux :

Dans le cadre de la réunion conjointe des Conseils des ministres du Québec et de l'Ontario, tenue à Toronto le 11 septembre 2009 :

1. Quelle est la liste des personnes qui accompagnaient la ministre ?

2. Quels sont les coûts détaillés du voyage de la ministre et de ses accompagnateurs ?
3. En plus de la rencontre conjointe des Conseils des ministres, la ministre a-t-elle participé, en tant que ministre des Services gouvernementaux, à des rencontres avec des ministres ou des fonctionnaires ontariens ?

Si oui, préciser, pour chaque rencontre :

- a. La liste des personnes présentes;
- b. L'objet de la rencontre;
- c. Les objectifs de celle-ci;
- d. Les résultats obtenus;
- e. Un compte-rendu des échanges;
- f. Les dossiers qui ont été identifiés comme prioritaires par les délégations québécoise et ontarienne;
- g. Une copie des documents déposés par la délégation québécoise ou par la délégation ontarienne;
- h. Les suivis à faire à la suite de la rencontre ainsi que les échéances fixées.

7) **M. Cloutier (Lac-Saint-Jean) – 16 septembre 2009**  
À la ministre du Tourisme :

Dans le cadre de la réunion conjointe des Conseils des ministres du Québec et de l'Ontario, tenue à Toronto le 11 septembre 2009 :

1. Quelle est la liste des personnes qui accompagnaient la ministre ?
2. Quels sont les coûts détaillés du voyage de la ministre et de ses accompagnateurs ?
3. En plus de la rencontre conjointe des Conseils des ministres, la ministre a-t-elle participé, en tant que ministre du Tourisme, à des rencontres avec des ministres ou des fonctionnaires ontariens ?

Si oui, préciser, pour chaque rencontre :

- a. La liste des personnes présentes;
- b. L'objet de la rencontre;
- c. Les objectifs de celle-ci;
- d. Les résultats obtenus;
- e. Un compte-rendu des échanges;
- f. Les dossiers qui ont été identifiés comme prioritaires par les délégations québécoise et ontarienne;

- g. Une copie des documents déposés par la délégation québécoise ou par la délégation ontarienne;
- h. Les suivis à faire à la suite de la rencontre ainsi que les échéances fixées.

8) M. Cloutier (Lac-Saint-Jean) – **16 septembre 2009**

À la ministre déléguée aux Services sociaux :

Dans le cadre de la réunion conjointe des Conseils des ministres du Québec et de l'Ontario, tenue à Toronto le 11 septembre 2009 :

1. Quelle est la liste des personnes qui accompagnaient la ministre ?
2. Quels sont les coûts détaillés du voyage de la ministre et de ses accompagnateurs ?
3. En plus de la rencontre conjointe des Conseils des ministres, la ministre a-t-elle participé, en tant que ministre déléguée aux Services sociaux, à des rencontres avec des ministres ou des fonctionnaires ontariens ?

Si oui, préciser, pour chaque rencontre :

- a. La liste des personnes présentes;
- b. L'objet de la rencontre;
- c. Les objectifs de celle-ci;
- d. Les résultats obtenus;
- e. Un compte-rendu des échanges;
- f. Les dossiers qui ont été identifiés comme prioritaires par les délégations québécoise et ontarienne;
- g. Une copie des documents déposés par la délégation québécoise ou par la délégation ontarienne;
- h. Les suivis à faire à la suite de la rencontre ainsi que les échéances fixées.

9) M. Cloutier (Lac-Saint-Jean) – **16 septembre 2009**

À la ministre responsable des Aînés :

Dans le cadre de la réunion conjointe des Conseils des ministres du Québec et de l'Ontario, tenue à Toronto le 11 septembre 2009 :

1. Quelle est la liste des personnes qui accompagnaient la ministre ?

2. Quels sont les coûts détaillés du voyage de la ministre et de ses accompagnateurs ?
3. En plus de la rencontre conjointe des Conseils des ministres, la ministre a-t-elle participé, en tant que ministre responsable des Aînés, à des rencontres avec des ministres ou des fonctionnaires ontariens ?

Si oui, préciser, pour chaque rencontre :

- a. La liste des personnes présentes;
- b. L'objet de la rencontre;
- c. Les objectifs de celle-ci;
- d. Les résultats obtenus;
- e. Un compte-rendu des échanges;
- f. Les dossiers qui ont été identifiés comme prioritaires par les délégations québécoise et ontarienne;
- g. Une copie des documents déposés par la délégation québécoise ou par la délégation ontarienne;
- h. Les suivis à faire à la suite de la rencontre ainsi que les échéances fixées.

10) **M. Cloutier (Lac-Saint-Jean) – 16 septembre 2009**

À la ministre de la Justice :

Dans le cadre de la réunion conjointe des Conseils des ministres du Québec et de l'Ontario, tenue à Toronto le 11 septembre 2009 :

1. Quelle est la liste des personnes qui accompagnaient la ministre ?
2. Quels sont les coûts détaillés du voyage de la ministre et de ses accompagnateurs ?
3. En plus de la rencontre conjointe des Conseils des ministres, la ministre a-t-elle participé, en tant que ministre de la Justice, à des rencontres avec des ministres ou des fonctionnaires ontariens ?

Si oui, préciser, pour chaque rencontre :

- a. La liste des personnes présentes;
- b. L'objet de la rencontre;
- c. Les objectifs de celle-ci;
- d. Les résultats obtenus;
- e. Un compte-rendu des échanges;

- f. Les dossiers qui ont été identifiés comme prioritaires par les délégations québécoise et ontarienne;
- g. Une copie des documents déposés par la délégation québécoise ou par la délégation ontarienne;
- h. Les suivis à faire à la suite de la rencontre ainsi que les échéances fixées.

11) M. Cloutier (Lac-Saint-Jean) – **16 septembre 2009**

À la ministre des Transports :

Dans le cadre de la réunion conjointe des Conseils des ministres du Québec et de l'Ontario, tenue à Toronto le 11 septembre 2009 :

1. Quelle est la liste des personnes qui accompagnaient la ministre ?
2. Quels sont les coûts détaillés du voyage de la ministre et de ses accompagnateurs ?
3. En plus de la rencontre conjointe des Conseils des ministres, la ministre a-t-elle participé, en tant que ministre des Transports, à des rencontres avec des ministres ou des fonctionnaires ontariens ?

Si oui, préciser, pour chaque rencontre :

- a. La liste des personnes présentes;
- b. L'objet de la rencontre;
- c. Les objectifs de celle-ci;
- d. Les résultats obtenus;
- e. Un compte-rendu des échanges;
- f. Les dossiers qui ont été identifiés comme prioritaires par les délégations québécoise et ontarienne;
- g. Une copie des documents déposés par la délégation québécoise ou par la délégation ontarienne;
- h. Les suivis à faire à la suite de la rencontre ainsi que les échéances fixées.

12) M. Cloutier (Lac-Saint-Jean) – **16 septembre 2009**

À la ministre de l'Immigration et des Communautés culturelles :

Dans le cadre de la réunion conjointe des Conseils des ministres du Québec et de l'Ontario, tenue à Toronto le 11 septembre 2009 :

1. Quelle est la liste des personnes qui accompagnaient la ministre ?

2. Quels sont les coûts détaillés du voyage de la ministre et de ses accompagnateurs ?
3. En plus de la rencontre conjointe des Conseils des ministres, la ministre a-t-elle participé, en tant que ministre de l'Immigration et des Communautés culturelles, à des rencontres avec des ministres ou des fonctionnaires ontariens ?

Si oui, préciser, pour chaque rencontre :

- a. La liste des personnes présentes;
- b. L'objet de la rencontre;
- c. Les objectifs de celle-ci;
- d. Les résultats obtenus;
- e. Un compte-rendu des échanges;
- f. Les dossiers qui ont été identifiés comme prioritaires par les délégations québécoise et ontarienne;
- g. Une copie des documents déposés par la délégation québécoise ou par la délégation ontarienne;
- h. Les suivis à faire à la suite de la rencontre ainsi que les échéances fixées.

13) M. Cloutier (Lac-Saint-Jean) – **16 septembre 2009**

À la ministre de la Culture, des Communications et de la Condition féminine :

Dans le cadre de la réunion conjointe des Conseils des ministres du Québec et de l'Ontario, tenue à Toronto le 11 septembre 2009 :

1. Quelle est la liste des personnes qui accompagnaient la ministre ?
2. Quels sont les coûts détaillés du voyage de la ministre et de ses accompagnateurs ?
3. En plus de la rencontre conjointe des Conseils des ministres, la ministre a-t-elle participé, en tant que ministre de la Culture, des Communications et de la Condition féminine, à des rencontres avec des ministres ou des fonctionnaires ontariens ?

Si oui, préciser, pour chaque rencontre :

- a. La liste des personnes présentes;
- b. L'objet de la rencontre;
- c. Les objectifs de celle-ci;
- d. Les résultats obtenus;

- e. Un compte-rendu des échanges;
- f. Les dossiers qui ont été identifiés comme prioritaires par les délégations québécoise et ontarienne;
- g. Une copie des documents déposés par la délégation québécoise ou par la délégation ontarienne;
- h. Les suivis à faire à la suite de la rencontre ainsi que les échéances fixées.

- 14) M. Cloutier (Lac-Saint-Jean) – **16 septembre 2009**  
 Au ministre du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation :

Dans le cadre de la réunion conjointe des Conseils des ministres du Québec et de l'Ontario, tenue à Toronto le 11 septembre 2009 :

1. Quelle est la liste des personnes qui accompagnaient le ministre ?
2. Quels sont les coûts détaillés du voyage du ministre et de ses accompagnateurs ?
3. En plus de la rencontre conjointe des Conseils des ministres, le ministre a-t-il participé, en tant que ministre du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation, à des rencontres avec des ministres ou des fonctionnaires ontariens ?

Si oui, préciser, pour chaque rencontre :

- a. La liste des personnes présentes;
- b. L'objet de la rencontre;
- c. Les objectifs de celle-ci;
- d. Les résultats obtenus;
- e. Un compte-rendu des échanges;
- f. Les dossiers qui ont été identifiés comme prioritaires par les délégations québécoise et ontarienne;
- g. Une copie des documents déposés par la délégation québécoise ou par la délégation ontarienne;
- h. Les suivis à faire à la suite de la rencontre ainsi que les échéances fixées.

15) M. Cloutier (Lac-Saint-Jean) – **16 septembre 2009**

Au ministre de l'Emploi et de la Solidarité sociale :

Dans le cadre de la réunion conjointe des Conseils des ministres du Québec et de l'Ontario, tenue à Toronto le 11 septembre 2009 :

1. Quelle est la liste des personnes qui accompagnaient le ministre ?
2. Quels sont les coûts détaillés du voyage du ministre et de ses accompagnateurs ?
3. En plus de la rencontre conjointe des Conseils des ministres, le ministre a-t-il participé, en tant que ministre de l'Emploi et de la Solidarité sociale, à des rencontres avec des ministres ou des fonctionnaires ontariens ?

Si oui, préciser, pour chaque rencontre :

- a. La liste des personnes présentes;
- b. L'objet de la rencontre;
- c. Les objectifs de celle-ci;
- d. Les résultats obtenus;
- e. Un compte-rendu des échanges;
- f. Les dossiers qui ont été identifiés comme prioritaires par les délégations québécoise et ontarienne;
- g. Une copie des documents déposés par la délégation québécoise ou par la délégation ontarienne;
- h. Les suivis à faire à la suite de la rencontre ainsi que les échéances fixées.

4. En plus de la rencontre conjointe des Conseils des ministres, le ministre a-t-il participé, en tant que ministre du Travail, à des rencontres avec des ministres ou des fonctionnaires ontariens ?

Si oui, préciser, pour chaque rencontre :

- a. La liste des personnes présentes;
- b. L'objet de la rencontre;
- c. Les objectifs de celle-ci;
- d. Les résultats obtenus;
- e. Un compte-rendu des échanges;
- f. Les dossiers qui ont été identifiés comme prioritaires par les délégations québécoise et ontarienne;

- g. Une copie des documents déposés par la délégation québécoise ou par la délégation ontarienne;
- h. Les suivis à faire à la suite de la rencontre ainsi que les échéances fixées.

16) M. Cloutier (Lac-Saint-Jean) – **16 septembre 2009**

Au ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire :

Dans le cadre de la réunion conjointe des Conseils des ministres du Québec et de l'Ontario, tenue à Toronto le 11 septembre 2009 :

1. Quelle est la liste des personnes qui accompagnaient le ministre ?
2. Quels sont les coûts détaillés du voyage du ministre et de ses accompagnateurs ?
3. En plus de la rencontre conjointe des Conseils des ministres, le ministre a-t-il participé, en tant que ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire, à des rencontres avec des ministres ou des fonctionnaires ontariens ?

Si oui, préciser, pour chaque rencontre :

- a. La liste des personnes présentes;
- b. L'objet de la rencontre;
- c. Les objectifs de celle-ci;
- d. Les résultats obtenus;
- e. Un compte-rendu des échanges;
- f. Les dossiers qui ont été identifiés comme prioritaires par les délégations québécoise et ontarienne;
- g. Une copie des documents déposés par la délégation québécoise ou par la délégation ontarienne;
- h. Les suivis à faire à la suite de la rencontre ainsi que les échéances fixées.

17) M. Cloutier (Lac-Saint-Jean) – **16 septembre 2009**

Au ministre de la Santé et des Services sociaux :

Dans le cadre de la réunion conjointe des Conseils des ministres du Québec et de l'Ontario, tenue à Toronto le 11 septembre 2009 :

1. Quelle est la liste des personnes qui accompagnaient le ministre ?

2. Quels sont les coûts détaillés du voyage du ministre et de ses accompagnateurs ?
3. En plus de la rencontre conjointe des Conseils des ministres, le ministre a-t-il participé, en tant que ministre de la Santé et des Services sociaux, à des rencontres avec des ministres ou des fonctionnaires ontariens ?

Si oui, préciser, pour chaque rencontre :

- a. La liste des personnes présentes;
- b. L'objet de la rencontre;
- c. Les objectifs de celle-ci;
- d. Les résultats obtenus;
- e. Un compte-rendu des échanges;
- f. Les dossiers qui ont été identifiés comme prioritaires par les délégations québécoise et ontarienne;
- g. Une copie des documents déposés par la délégation québécoise ou par la délégation ontarienne;
- h. Les suivis à faire à la suite de la rencontre ainsi que les échéances fixées.

18) M. Cloutier (Lac-Saint-Jean) – **16 septembre 2009**

Au ministre de la Famille :

Dans le cadre de la réunion conjointe des Conseils des ministres du Québec et de l'Ontario, tenue à Toronto le 11 septembre 2009 :

1. Quelle est la liste des personnes qui accompagnaient le ministre ?
2. Quels sont les coûts détaillés du voyage du ministre et de ses accompagnateurs ?
3. En plus de la rencontre conjointe des Conseils des ministres, le ministre a-t-il participé, en tant que ministre de la Famille, à des rencontres avec des ministres ou des fonctionnaires ontariens ?

Si oui, préciser, pour chaque rencontre :

- a. La liste des personnes présentes;
- b. L'objet de la rencontre;
- c. Les objectifs de celle-ci;
- d. Les résultats obtenus;
- e. Un compte-rendu des échanges;

- f. Les dossiers qui ont été identifiés comme prioritaires par les délégations québécoise et ontarienne;
- g. Une copie des documents déposés par la délégation québécoise ou par la délégation ontarienne;
- h. Les suivis à faire à la suite de la rencontre ainsi que les échéances fixées.

19) M. Cloutier (Lac-Saint-Jean) – **16 septembre 2009**

Au premier ministre :

Dans le cadre de la réunion conjointe des Conseils des ministres du Québec et de l'Ontario, tenue à Toronto le 11 septembre 2009 :

- 1. Quelle est la liste des personnes qui accompagnaient le premier ministre ?
- 2. Quels sont les coûts détaillés du voyage du premier ministre et de ses accompagnateurs ?
- 3. En plus de la rencontre conjointe des Conseils des ministres, le premier ministre a-t-il participé, en tant que premier ministre, à des rencontres avec des ministres ou des fonctionnaires ontariens ?

Si oui, préciser, pour chaque rencontre :

- a. La liste des personnes présentes;
  - b. L'objet de la rencontre;
  - c. Les objectifs de celle-ci;
  - d. Les résultats obtenus;
  - e. Un compte-rendu des échanges;
  - f. Les dossiers qui ont été identifiés comme prioritaires par les délégations québécoise et ontarienne;
  - g. Une copie des documents déposés par la délégation québécoise ou par la délégation ontarienne;
  - h. Les suivis à faire à la suite de la rencontre ainsi que les échéances fixées.
- 4. En plus de la rencontre conjointe des Conseils des ministres, le premier ministre a-t-il participé, en tant que ministre responsable des dossiers jeunesse, à des rencontres avec des ministres ou des fonctionnaires ontariens ?

Si oui, préciser, pour chaque rencontre :

- a. La liste des personnes présentes;
- b. L'objet de la rencontre;
- c. Les objectifs de celle-ci;
- d. Les résultats obtenus;
- e. Un compte-rendu des échanges;
- f. Les dossiers qui ont été identifiés comme prioritaires par les délégations québécoise et ontarienne;
- g. Une copie des documents déposés par la délégation québécoise ou par la délégation ontarienne;
- h. Les suivis à faire à la suite de la rencontre ainsi que les échéances fixées.

20) M. Cloutier (Lac-Saint-Jean) – **16 septembre 2009**

À la vice-première ministre :

Dans le cadre de la réunion conjointe des Conseils des ministres du Québec et de l'Ontario, tenue à Toronto le 11 septembre 2009 :

1. Quelle est la liste des personnes qui accompagnaient la ministre ?
2. Quels sont les coûts détaillés du voyage de la ministre et de ses accompagnateurs ?
3. En plus de la rencontre conjointe des Conseils des ministres, la ministre a-t-elle participé, en tant que ministre des Ressources naturelles et de la Faune, à des rencontres avec des ministres ou des fonctionnaires ontariens ?

Si oui, préciser, pour chaque rencontre :

- a. La liste des personnes présentes;
- b. L'objet de la rencontre;
- c. Les objectifs de celle-ci;
- d. Les résultats obtenus;
- e. Un compte-rendu des échanges;
- f. Les dossiers qui ont été identifiés comme prioritaires par les délégations québécoise et ontarienne;
- g. Une copie des documents déposés par la délégation québécoise ou par la délégation ontarienne;
- h. Les suivis à faire à la suite de la rencontre ainsi que les échéances fixées.

4. En plus de la rencontre conjointe des Conseils des ministres, la ministre a-t-elle participé, en tant que ministre responsable du Plan Nord, à des rencontres avec des ministres ou des fonctionnaires ontariens ?

Si oui, préciser, pour chaque rencontre :

- a. La liste des personnes présentes;
- b. L'objet de la rencontre;
- c. Les objectifs de celle-ci;
- d. Les résultats obtenus;
- e. Un compte-rendu des échanges;
- f. Les dossiers qui ont été identifiés comme prioritaires par les délégations québécoise et ontarienne;
- g. Une copie des documents déposés par la délégation québécoise ou par la délégation ontarienne;
- h. Les suivis à faire à la suite de la rencontre ainsi que les échéances fixées.

- 21) M. Cloutier (Lac-Saint-Jean) – **16 septembre 2009**

À la présidente du Conseil du trésor :

Dans le cadre de la réunion conjointe des Conseils des ministres du Québec et de l'Ontario, tenue à Toronto le 11 septembre 2009 :

1. Quelle est la liste des personnes qui accompagnaient la ministre ?
2. Quels sont les coûts détaillés du voyage de la ministre et de ses accompagnateurs ?
3. En plus de la rencontre conjointe des Conseils des ministres, la ministre a-t-elle participé, en tant que présidente du Conseil du trésor, à des rencontres avec des ministres ou des fonctionnaires ontariens ?

Si oui, préciser, pour chaque rencontre :

- a. La liste des personnes présentes;
- b. L'objet de la rencontre;
- c. Les objectifs de celle-ci;
- d. Les résultats obtenus;
- e. Un compte-rendu des échanges;
- f. Les dossiers qui ont été identifiés comme prioritaires par les délégations québécoise et ontarienne;
- g. Une copie des documents déposés par la délégation québécoise ou par la délégation ontarienne;

- h. Les suivis à faire à la suite de la rencontre ainsi que les échéances fixées.
4. En plus de la rencontre conjointe des Conseils des ministres, la ministre a-t-elle participé, en tant que ministre responsable de l'Administration gouvernementale, à des rencontres avec des ministres ou des fonctionnaires ontariens ?

Si oui, préciser, pour chaque rencontre :

- a. La liste des personnes présentes;
- b. L'objet de la rencontre;
- c. Les objectifs de celle-ci;
- d. Les résultats obtenus;
- e. Un compte-rendu des échanges;
- f. Les dossiers qui ont été identifiés comme prioritaires par les délégations québécoise et ontarienne;
- g. Une copie des documents déposés par la délégation québécoise ou par la délégation ontarienne;
- h. Les suivis à faire à la suite de la rencontre ainsi que les échéances fixées.

22) **M. Cloutier (Lac-Saint-Jean) – 16 septembre 2009**

Au ministre de la Sécurité publique :

Dans le cadre de la réunion conjointe des Conseils des ministres du Québec et de l'Ontario, tenue à Toronto le 11 septembre 2009 :

- 1. Quelle est la liste des personnes qui accompagnaient le ministre ?
- 2. Quels sont les coûts détaillés du voyage du ministre et de ses accompagnateurs ?
- 3. En plus de la rencontre conjointe des Conseils des ministres, le ministre a-t-il participé, en tant que ministre de la Sécurité publique, à des rencontres avec des ministres ou des fonctionnaires ontariens ?

Si oui, préciser, pour chaque rencontre :

- a. La liste des personnes présentes;
- b. L'objet de la rencontre;
- c. Les objectifs de celle-ci;
- d. Les résultats obtenus;
- e. Un compte-rendu des échanges;

- f. Les dossiers qui ont été identifiés comme prioritaires par les délégations québécoise et ontarienne;
- g. Une copie des documents déposés par la délégation québécoise ou par la délégation ontarienne;
- h. Les suivis à faire à la suite de la rencontre ainsi que les échéances fixées.

23) M. Cloutier (Lac-Saint-Jean) – **16 septembre 2009**

Au ministre des Finances :

Dans le cadre de la réunion conjointe des Conseils des ministres du Québec et de l'Ontario, tenue à Toronto le 11 septembre 2009 :

1. Quelle est la liste des personnes qui accompagnaient le ministre ?
2. Quels sont les coûts détaillés du voyage du ministre et de ses accompagnateurs ?
3. En plus de la rencontre conjointe des Conseils des ministres, le ministre a-t-il participé, en tant que ministre des Finances à des rencontres avec des ministres ou des fonctionnaires ontariens ?

Si oui, préciser, pour chaque rencontre :

- a. La liste des personnes présentes;
- b. L'objet de la rencontre;
- c. Les objectifs de celle-ci;
- d. Les résultats obtenus;
- e. Un compte-rendu des échanges;
- f. Les dossiers qui ont été identifiés comme prioritaires par les délégations québécoise et ontarienne;
- g. Une copie des documents déposés par la délégation québécoise ou par la délégation ontarienne;
- h. Les suivis à faire à la suite de la rencontre ainsi que les échéances fixées.

24) M. Cloutier (Lac-Saint-Jean) – **16 septembre 2009**

Au ministre délégué aux Transports :

Dans le cadre de la réunion conjointe des Conseils des ministres du Québec et de l'Ontario, tenue à Toronto le 11 septembre 2009 :

1. Quelle est la liste des personnes qui accompagnaient le ministre ?

2. Quels sont les coûts détaillés du voyage du ministre et de ses accompagnateurs ?
3. En plus de la rencontre conjointe des Conseils des ministres, le ministre a-t-il participé, en tant que ministre délégué aux Transports, à des rencontres avec des ministres ou des fonctionnaires ontariens ?

Si oui, préciser, pour chaque rencontre :

- a. La liste des personnes présentes;
- b. L'objet de la rencontre;
- c. Les objectifs de celle-ci;
- d. Les résultats obtenus;
- e. Un compte-rendu des échanges;
- f. Les dossiers qui ont été identifiés comme prioritaires par les délégations québécoise et ontarienne;
- g. Une copie des documents déposés par la délégation québécoise ou par la délégation ontarienne;
- h. Les suivis à faire à la suite de la rencontre ainsi que les échéances fixées.

25) **M. Cloutier (Lac-Saint-Jean) – 16 septembre 2009**

Au ministre des Relations internationales :

Dans le cadre de la réunion conjointe des Conseils des ministres du Québec et de l'Ontario, tenue à Toronto le 11 septembre 2009 :

1. Quelle est la liste des personnes qui accompagnaient le ministre ?
2. Quels sont les coûts détaillés du voyage du ministre et de ses accompagnateurs ?
3. En plus de la rencontre conjointe des Conseils des ministres, le ministre a-t-il participé, en tant que ministre des Relations internationales, à des rencontres avec des ministres ou des fonctionnaires ontariens ?

Si oui, préciser, pour chaque rencontre :

- a. La liste des personnes présentes;
- b. L'objet de la rencontre;
- c. Les objectifs de celle-ci;
- d. Les résultats obtenus;
- e. Un compte-rendu des échanges;
- f. Les dossiers qui ont été identifiés comme prioritaires par les délégations québécoise et ontarienne;

- g. Une copie des documents déposés par la délégation québécoise ou par la délégation ontarienne;
  - h. Les suivis à faire à la suite de la rencontre ainsi que les échéances fixées.
4. En plus de la rencontre conjointe des Conseils des ministres, le ministre a-t-il participé, en tant que ministre responsable de la Francophonie, à des rencontres avec des ministres ou des fonctionnaires ontariens ?

Si oui, préciser, pour chaque rencontre :

- a. La liste des personnes présentes;
- b. L'objet de la rencontre;
- c. Les objectifs de celle-ci;
- d. Les résultats obtenus;
- e. Un compte-rendu des échanges;
- f. Les dossiers qui ont été identifiés comme prioritaires par les délégations québécoise et ontarienne;
- g. Une copie des documents déposés par la délégation québécoise ou par la délégation ontarienne;
- h. Les suivis à faire à la suite de la rencontre ainsi que les échéances fixées.

26) M. Cloutier (Lac-Saint-Jean) – **16 septembre 2009**  
 Au ministre du Revenu :

Dans le cadre de la réunion conjointe des Conseils des ministres du Québec et de l'Ontario, tenue à Toronto le 11 septembre 2009 :

- 1. Quelle est la liste des personnes qui accompagnaient le ministre ?
- 2. Quels sont les coûts détaillés du voyage du ministre et de ses accompagnateurs ?
- 3. En plus de la rencontre conjointe des Conseils des ministres, le ministre a-t-il participé, en tant que ministre du Revenu, à des rencontres avec des ministres ou des fonctionnaires ontariens ?

Si oui, préciser, pour chaque rencontre :

- a. La liste des personnes présentes;
- b. L'objet de la rencontre;
- c. Les objectifs de celle-ci;
- d. Les résultats obtenus;

- e. Un compte-rendu des échanges;
- f. Les dossiers qui ont été identifiés comme prioritaires par les délégations québécoise et ontarienne;
- g. Une copie des documents déposés par la délégation québécoise ou par la délégation ontarienne;
- h. Les suivis à faire à la suite de la rencontre ainsi que les échéances fixées.

27) M. Cloutier (Lac-Saint-Jean) – **16 septembre 2009**

Au ministre responsable des Affaires intergouvernementales canadiennes et de la Réforme des institutions démocratiques :

Dans le cadre de la réunion conjointe des Conseils des ministres du Québec et de l'Ontario, tenue à Toronto le 11 septembre 2009 :

1. Quelle est la liste des personnes qui accompagnaient le ministre ?
2. Quels sont les coûts détaillés du voyage du ministre et de ses accompagnateurs ?
3. En plus de la rencontre conjointe des Conseils des ministres, le ministre a-t-il participé, en tant que ministre responsable des Affaires intergouvernementales canadiennes et de la Réforme des institutions démocratiques, à des rencontres avec des ministres ou des fonctionnaires ontariens ?

Si oui, préciser, pour chaque rencontre :

- a. La liste des personnes présentes;
- b. L'objet de la rencontre;
- c. Les objectifs de celle-ci;
- d. Les résultats obtenus;
- e. Un compte-rendu des échanges;
- f. Les dossiers qui ont été identifiés comme prioritaires par les délégations québécoise et ontarienne;
- g. Une copie des documents déposés par la délégation québécoise ou par la délégation ontarienne;
- h. Les suivis à faire à la suite de la rencontre ainsi que les échéances fixées.

4. En plus de la rencontre conjointe des Conseils des ministres, le ministre a-t-il participé, en tant que ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, à des rencontres avec des ministres ou des fonctionnaires ontariens ?

Si oui, préciser, pour chaque rencontre :

- a. La liste des personnes présentes;
- b. L'objet de la rencontre;
- c. Les objectifs de celle-ci;
- d. Les résultats obtenus;
- e. Un compte-rendu des échanges;
- f. Les dossiers qui ont été identifiés comme prioritaires par les délégations québécoise et ontarienne;
- g. Une copie des documents déposés par la délégation québécoise ou par la délégation ontarienne;
- h. Les suivis à faire à la suite de la rencontre ainsi que les échéances fixées.

## Partie 6

### **PRÉAVIS**

#### **I. PRÉAVIS DÉJÀ PARUS**

**Projets de loi du gouvernement**

**Projets de loi publics au nom des députés**

**Projets de loi d'intérêt privé**

#### **II. NOUVEAUX PRÉAVIS**